

## **Insurance – Settlement Dispute – Spanish**

INT: [Pre-Session]

CLIENT: Hello interpreter, I have an individual on the line, his name is José and he needs interpretation. Please ask how I can help him.

INT: Hello, may I introduce myself to the other party?

CLIENT: Yes.

INT: [Pre-Session to LEPP]. ¿Cómo le puedo ayudar?

LEPP: No más lo que quiero saber es por qué me está cobrando el 15%.

INT: I just want to know why you are charging me 15%.

CLIENT: As I explained before, based on the investigation and the assessment that he provided, he was part of the accident and he never took any actions to avoid it, he didn't even try to stop to avoid it.

INT: Como le explicaba anteriormente, basado en la investigación y en la declaración que usted proporcionó, usted tuvo parte en este accidente y nunca tomó ninguna acción para evitarlo, no trató de frenar para evitarlo.

LEPP: Pero si me pegó de lado, ¿cómo podía ver? ¡Él iba cruzando la intersección y me pegó de lado!

INT: But he hit me on the side, how could I see? He was crossing the intersection and he hit me on the side!

CLIENT: The reason why we applied this is because in the lane of traffic, in the collision between his vehicle and the other vehicle, he didn't have a stop sign but he never saw a person coming. Our insured crossed multiple lanes of traffic, three or four of them, and the other party, José, got him into the accident.

INT: La razón por la que aplicamos esto es porque en el carril de tráfico, en el choque entre su vehículo y el otro vehículo, usted no tenía una señal de pare pero nunca vio que venía la otra persona. Nuestro asegurado cruzó varios carriles de tráfico, tres o cuatro, y la otra parte, usted José, lo involucró en el accidente.

LEPP: Él se cruzó y se pasó el stop sign. Yo iba por el carril bien.

INT: He crossed and he passed the stop sign. I was in the lane, properly.

CLIENT: We do understand that but at this time we are accepting 85% of your damages. You must be alert.

INT: Entendemos pero en este momento aceptamos 85% de sus daños. Usted tiene que estar alerta.

LEPP: ¿Pero por qué el 85% si él causó el accidente? ¡Él tiene que ser 100% culpable!

INT: But why 85% if he caused the accident? He has to be 100% guilty!

- CLIENT: You are a driver, you must make sure you completely look out making sure that it is safe to change lanes and making sure there is no other vehicle approaching when entering an intersection to avoid hitting other vehicles.
- INT: Usted es un conductor, tiene que asegurarse que mire completamente para asegurarse que es seguro cambiar de carriles y asegurarse que ningún otro vehículo se esté acercando cuando entre en una intersección para evitar pegarle a otros vehículos.
- LEPP: ¡Si ya iba pasando la intersección! ¡Cuando uno pasa la intersección ya uno no se fija!
- INT: But I had already passed the intersection! When you pass the intersection you don't look anymore!
- CLIENT: You should have the ability to be defensive and see other vehicles approaching in the traffic, that's why we are accepting 85%. The vehicle that is already in the intersection must be visible, you must be looking to your sides to make sure it's safe to go in the intersection.
- INT: Usted debe tener la habilidad de ser defensivo y ver otros vehículos acercándose en el tráfico, esa es la razón por la que aceptamos 85%. El vehículo que ya está en la intersección debe ser visible, usted debe mirar a ambos lados para asegurarse que sea seguro entrar en la intersección.
- LEPP: OK, gracias, pero el reporte de policía dice que él es 100% culpable.
- INT: Okay, thank you, but the police report says that he's 100% guilty.
- CLIENT: The police report does not indicate liability, it only says that they gave a citation to our insured but does not show liability.
- INT: El reporte de la policía no indica responsabilidad, lo único que dice es que le dieron una citación a nuestro asegurado pero no indica responsabilidad.
- LEPP: Bueno, ¿si yo no acepto el 15% qué va a pasar? ¿Pierdo el carro?
- INT: Well, if I don't accept the 15% what will happen? Do I lose the car?
- CLIENT: Well, the person who inspected the vehicle will establish an agreement for this part of the process.
- INT: Pues la persona que inspeccionó el vehículo establecerá un acuerdo para esa parte del proceso.
- LEPP: Okay, gracias.
- INT: Okay, thank you.
- CLIENT: You're welcome. Bye. Interpreter that's all we need.
- INT: De nada, Adiós. [Post-Session].

- End -